



Pêches et Océans
Canada

Fisheries and Oceans
Canada

Garde côtière
canadienne

Canadian
Coast Guard

PUBLICATION DES AVIS AUX NAVIGATEURS ÉDITION DE L'EST

VOL. 37, ÉDITION MENSUELLE N° 10 **Version 2**
2 novembre, 2012

Numéro de publication 40063779



Sécurité d'abord, Service constant

Publiée mensuellement par la
GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE
www.notmar.gc.ca/abonner

SOMMAIRE

	Page
Partie 1	Renseignements généraux et sur la sécurité..... 1 à 4
Partie 2	Corrections aux cartes 5 à 11
Partie 3	Corrections aux Aides radio à la navigation maritime..... Néant
Partie 4	Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques 12 à 16
Partie 5	Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume 18 à 20

Direction générale des services maritimes
Aides à la navigation

NOTES EXPLICATIVES

Les positions géographiques correspondent directement aux graduations de la carte à la plus grande échelle, sauf s'il y a indication contraire.

Les relèvements sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°. Les relèvements des feux sont donnés du large.

La visibilité des feux est celle qui existe par temps clair.

Les profondeurs - Les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans le titre de la carte.

Les élévations sont rapportées au niveau de la Haute Mer Supérieure Grandes Marées, sauf s'il y a indication contraire.

Les distances peuvent être calculées de la façon suivante:

1 mille marin= 1 852 mètres (6,076.1 pieds)

1 mille terrestre= 1 609.3 mètres (5,280 pieds)

1 mètre= 3.28 pieds

Les avis temporaires & préliminaires sont identifiés par un (T) ou un (P) avant la modification à la carte et dans la partie 1. Prière de noter que les cartes marines ne sont pas corrigées à la main par le Service Hydrographique du Canada pour ce qui est des Avis temporaires et préliminaires. Il est recommandé, que les navigateurs cartographient ces modifications en utilisant un crayon. La liste des cartes touchées par des Avis temporaires et préliminaires est révisée et promulguée tous les trois mois dans la partie 1 de l'Édition mensuelle.

Veillez prendre note qu'en plus des modifications temporaires et préliminaires annoncées dans les Avis (T) et (P), il y a quelques changements permanents apportés aux aides à la navigation qui ont été annoncés dans des Avis aux navigateurs préliminaires en attendant que les cartes soient mises à jour pour une nouvelle édition.

Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion - Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger ou apparence de danger à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications. Ces communications peuvent être faites en utilisant le formulaire *Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion* inséré à la dernière page de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*.

Service hydrographique du Canada – Information publiée dans la Partie 2 des Avis aux navigateurs.

Les navigateurs sont avisés que seuls les changements les plus importants ayant une incidence directe sur la sécurité à la navigation sont publiés dans la Partie 2 – Corrections aux cartes. Cette limite est nécessaire pour veiller à ce que les cartes demeurent claires et faciles à lire. De ce fait, les navigateurs peuvent observer de légères différences de nature non essentielle en ce qui a trait aux renseignements qui se trouvent dans les publications officielles. Par exemple, une petite modification de la portée nominale ou de la hauteur d'un feu peut ne pas avoir fait l'objet d'une correction cartographique dans les *Avis aux navigateurs*, mais peut avoir été apportée dans le *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume*. **En cas de divergence entre les renseignements relatifs aux aides à la navigation fournis sur les cartes du SHC et la publication des *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume*, cette dernière doit être considérée comme contenant les renseignements les plus à jour.**

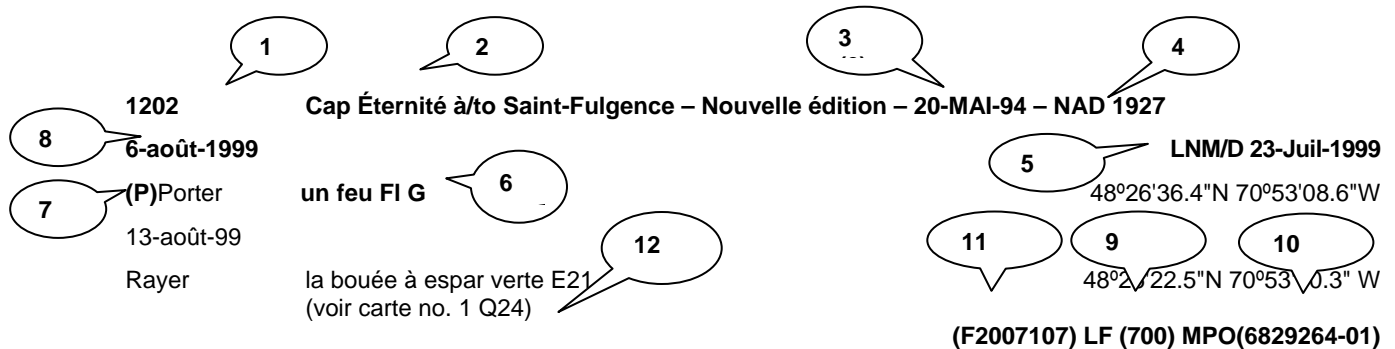
Cartes marines et publications canadiennes - Veuillez consulter l'*Avis No 14 de l'Édition annuelle des Avis aux navigateurs Avril 2011* pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Pour les dates d'édition courante des cartes se référer au site Web suivant:

<http://www.chs-shc.gc.ca/charts-cartes/paper-papier/index-fra.asp>

NOTA: This publication is also available in English.

CORRECTIONS APPORTÉES AUX CARTES - PARTIE 2

Les corrections apportées aux cartes marines seront énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographique mentionnée ne concernera que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, s'il y en a, seront mentionnées dans les listes de corrections de ces autres cartes. Les utilisateurs sont invités à consulter la carte 1, Symboles, abréviations et autres termes, du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes. L'exemple suivant décrit les éléments que comprendra une correction typique selon la Partie 2.



- 1 - Numéro de la carte
- 2 - Titre de la carte
- 3 - Date de la dernière nouvelle édition de la carte
- 4 - Système de référence géodésique
- 5 - Dernière correction
- 6 - Modification de la carte

- 7 - Type d'avis
- 8 - Date de la correction hebdomadaire de la carte
- 9 - Numéro du Livre des feux
- 10 - Numéro de référence du SHC
- 11 - Numéro de référence de la GCC
- 12 - Numéro de référence Carte no. 1

La dernière correction est identifiée par **LNM/D** ou (**L**) dernier (**N**)Avis aux (**M**)navigateurs / **D**ate. On exprime ce numéro soit dans l'ancien format des Avis (ex.: 594/99) ou dans le format jour-mois-année qui est la date reconnue comme la date de correction hebdomadaire de la carte présentée dans le diagramme ci-dessus sous l'item (8).

**Avis aux Navigateurs - Édition mensuelle de l'Est
Édition 10/2012**

MISE EN GARDE

AVIS À LA NAVIGATION (RADIODIFFUSÉS ET ÉCRITS)

La Garde côtière canadienne procède actuellement à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la Garde côtière canadienne sous la forme d'Avis à la navigation radiodiffusés et écrits qui sont, à leur tour, suivis d'Avis aux navigateurs pour correction directe sur les cartes ou réimpressions/nouvelles éditions de cartes marines.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les Avis à la navigation écrits pertinents jusqu'à ce qu'ils soient remplacés ou annulés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

La liste des Avis à la navigation en vigueur est publiée sur une base hebdomadaire et est disponible aux bureaux locaux de la Garde côtière canadienne.

La Garde côtière canadienne et le Service hydrographique du Canada analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission de cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec vos centres régionaux de diffusion des avis à la navigation (AVNAV).

Terre Neuve

Pêches et Océans Canada
Garde côtière canadienne
Centre SCTM de St. John's
Case postale 5667
ST JOHN'S, NL A1C 5X1
Téléphone: (709) 772-2083 / 2106
Facsimilé: (709) 772-5369

Québec

Pêches et Océans Canada
Garde côtière canadienne
Centre SCTM de Montréal
101, boulevard Roland Therrien, 5e étage
LONGUEUIL, QC
J4H 4B9
Téléphone: (450) 928-6174
Facsimilé: (450) 928-4547

Opsavis@dfo-mpo.gc.ca
Site Web: www.marinfo.gc.ca

Maritimes

* Pêches et Océans Canada
Garde côtière canadienne
Centre SCTM de Sydney
Case postale 8630
SYDNEY, NS B1P 6K7
Téléphone: (902) 564-7751 ou 1-800-686-8676
Facsimilé: (902) 564-2446
Courriel: notshipssyd@mar.dfo-mpo.gc.ca

Centre & Arctique

* Pêches et Océans Canada
Garde côtière canadienne
Services de communications et trafic maritimes
Bureau des Avis à la navigation série « C »
401 rue King Ouest,
PRESCOTT, ON K0E 1T0
Téléphone: 613 925 0666 ou 1-800-265-0237
Facsimilé: 613 925 4519
Courrier électronique : NotshipC&A@DFO-MPO.GC.CA
Site Web: http://www.ccg-qcc.gc.ca/fra/GCC/Accueil_notship

* Pêches et Océans Canada
Garde côtière canadienne
Centre SCTM de Iqaluit
Case postale 189
IQALUIT, NU X0A 0H0
Téléphone: (867) 979-5269
Facsimilé: (867) 979-4264

* **Services disponibles en français et en anglais.**

ÉDITION MENSUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS

ACCÈS WEB

Nous offrons une fonction qui permet aux abonnés à notre service en ligne de recevoir la version électronique mensuelle intégrale des Avis aux navigateurs. Nous tenons également à encourager nos clients à visiter le site Web <http://www.notmar.gc.ca/abonner/> pour s'abonner à ce nouveau service.

Les utilisateurs qui souhaitent recevoir des mises à jour pour leurs cartes peuvent créer un « profil d'utilisateur » à partir du site Web - <http://www.notmar.gc.ca/search/mycharts-eng.php?czoxOToibnRtPXN0ZXBfb25lJmxbmc9ZSI7> .

Cet attribut permet aux usagers d'enregistrer les cartes marines qu'ils possèdent. Les personnes inscrites sont automatiquement avisées via un courriel lorsqu'un Avis aux navigateurs qui touche ses cartes est publié

INDEX

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE - UTILISATION ET SOINS À APPORTER.	2
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - TRANSPORTS CANADA SÉCURITÉ DE LA NAVIGATION - SÉVCM.	2
*1003 CANSO HARBOUR NOVA SCOTIA - MODIFICATIONS AUX AIDES À LA NAVIGATION.	4
*1002 GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - LISTE DES CARTES TOUCHÉES PAR LES AVIS TEMPORAIRES ET PRÉLIMINAIRES ET LES CARTES DE RÉFÉRENCE (PARTIE 1).....	3
*1001 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - ÉDITION ANNUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS 2012- MODIFICATION À L'AVIS 28D - RECHERCHE ET SAUVETAGE DANS LES SECTEURS RELEVANT DU CANADA.	2

INDEX NUMÉRIQUE DES CARTES CANADIENNES EN CAUSE

No de la carte	Page	No de la carte	Page	No de la carte	Page
1226	5	4921	10		
1310	5	4955	10		
1316	5	4956	11		
1431	6	8007	11		
1510	6				
2023	6				
2024	6				
2025	6				
2060	7				
2064	7				
4000	7				
4001	7				
4003	7, 8				
4006	8				
4023	8				
4026	8				
4099	9				
4124	9				
4281	4				
4406	9				
4432	9				
4470	10				
4498	10				
4652	10				

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est
Édition 10/2012**

**PARTIE 1
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES
CARTES MARINES SHC.**

Les annexes graphiques en couleurs Web sont mises gratuitement à disposition du navigateur. Étant donné la bonne qualité de la plupart des imprimantes, l'impression des annexes graphiques devrait être de bon niveau. Les annexes graphiques seront disponibles en temps réel et dans le monde entier.

Le SHC répondra volontiers à vos commentaires sur ce service que vous pourrez faire parvenir à shcinfo@dfo-mpo.gc.ca

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.

Le cumulatif des avis de corrections cartographiques est désormais accessible à <http://www.notmar.gc.ca/rechercher/notmar-fra.php>

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.

ÉDITIONS DES CARTES

Les trois termes définis ci-dessous sont utilisés pour indiquer le genre de publication.

CARTE NOUVELLE - "NEWCHT"

La première publication d'une carte marine canadienne couvrant une zone qui n'avait pas encore été représentée à l'échelle indiquée ou couvrant une zone différente de celle couverte par une carte existante.

NOUVELLE ÉDITION - "NEWEDT"

Nouvelle édition d'une carte existante, contenant des modifications essentielles pour la navigation en plus de celles signalées dans les Avis aux navigateurs, et annulant par conséquent les éditions en service.

RÉIMPRESSIONS

Un nouveau tirage de l'édition en vigueur d'une carte sur laquelle aucune modification importante pour la navigation n'a été incorporée à l'exception de celles diffusées préalablement dans les Avis aux navigateurs. Elle peut faire également l'objet de modifications provenant d'autres sources mais qui ne sont pas considérées comme essentielles à la navigation. Les tirages antérieurs de la même édition restent toujours en vigueur.

Les dates courantes d'édition des cartes peuvent être consultées à <http://www.chs-shc.gc.ca/charts-cartes/paper-papier/index-fra.asp>

PARTIE 1
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE -
UTILISATION ET SOINS À APPORTER.**

Contexte

Le Service hydrographique du Canada (SHC) met à la disposition du public des cartes marines comme moyen d'assurer une navigation sécuritaire tout en considérant les impératifs financiers. Par conséquent, le SHC poursuit l'extension de son portfolio de cartes à impression sur demande (ISD). Ces cartes sont facilement reconnaissables à leur papier plus blanc et à l'écusson coloré du Service hydrographique du Canada. Cette nouvelle technologie permet au SHC d'imprimer ses cartes de manière plus efficace, tout en améliorant le contenu grâce à la rapidité avec laquelle on peut ajouter de nouvelles et importantes informations. La technologie ISD permet d'offrir aux clients des cartes mises à jour et sans le cumul de corrections manuelles, ni d'annexes graphiques collées. De plus, cette technologie permet d'éviter l'épuisement de stock que l'on peut connaître avec la méthode d'impression lithographique et les méthodes d'entreposage conventionnelles. En cas d'urgence nationale, le SHC peut répondre adéquatement aux demandes des autorités en fournissant les meilleures informations disponibles et ce, en un minimum de temps.

Soins à apporter à votre carte ISD

Le SHC conseille vivement à ses clients de traiter les cartes ISD avec plus de soin que les cartes lithographiques conventionnelles. N'utilisez que des crayons à mine HB et exercez une pression modérée lors de l'inscription d'information sur les cartes ISD. Des tests ont révélés que l'utilisation d'une gomme à effacer particulière (de couleur dorée et de forme cubique) était plus efficace que tout autre produit. Cette gomme est également efficace sur les cartes marines imprimées selon le procédé lithographique.

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - TRANSPORTS CANADA SÉCURITÉ DE LA NAVIGATION -
SÉVCM.**

Nous informons les navigateurs que le SÉVCM (*ECDIS*) pourrait ne pas afficher certains hauts-fonds lorsqu'il est utilisé en mode « affichage de base » ou « standard ». La planification de route et les alertes pour ces hauts-fonds pourraient ne pas s'activer. Afin d'assurer une navigation sécuritaire et afin d'obtenir la confirmation que la route planifiée est libre de tout danger, les navigateurs devraient effectuer une inspection visuelle de la route planifiée et de tout écart par rapport à cette dernière, à l'aide du SÉVCM (*ECDIS*) configuré de manière à afficher « toutes les données ». Nous déconseillons aux navigateurs de se fier uniquement à la fonction de vérification de croisière automatisée.

***1001 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - ÉDITION ANNUELLE DES AVIS AUX
NAVIGATEURS 2012- MODIFICATION À L'AVIS 28D - RECHERCHE ET SAUVETAGE DANS LES
SECTEURS RELEVANT DU CANADA.**

AVIS 28D

D28 - Page 3 de 9

MODIFIER

**11 Centre d'information canadien des Centres Conjoint de Coordinations de Sauvetage (JRCC) / Centres
Secondaires de Sauvetage Maritime (MRSC)**

JRCC Victoria 1-800-567-5111 (**Colombie-Britannique et Yukon**)
+1 250-413-8933 (Satellite, Local, ou hors zone)
727 (Cellular)
jrcvictoria@sarnet.dnd.ca (Courriel)

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est
Édition 10/2012**

**PARTIE 1
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

- JRCC Trenton 1-800-267-7270 (**Centre du Canada, Nord du Québec, TNW & Nunavut**)
+1 613-965-3870 (Satellite, Local, ou hors zone)
613-965-7190 (fax)
jrcctrenton@sarnet.dnd.ca (Courriel)
- MRSC Québec 1-800-463-4393 (**Région du Québec**)
+1 418-648-3599 (Satellite, Local, ou hors zone)
418-648-3614 (fax)
mrscqbc@dfo-mpo.gc.ca (Courriel)
- JRCC Halifax 1-800-565-1582 (**Région des Maritimes**)
1-800-563-2444 (**Région de Terre-Neuve & Labrador**)
+1-902-427-8200 (Satellite, Local, ou hors zone)
902-427-2114 (fax)
jrcchalifax@sarnet.dnd.ca (Courriel)

POUR LIRE:

11 Centre d'information canadien du Centres de Coordinations Conjointes de Sauvetage (JRCC) / Centres Secondaires de Sauvetage Maritime (MRSC)

- JRCC Victoria 1-800-567-5111 (**Colombie-Britannique et Yukon**)
+1 250-413-8933 (Satellite, Local, ou hors zone)
727 (Cellular)
+1-250-413-8932 (fax)
jrcvictoria@sarnet.dnd.ca (Courriel)
- JRCC Trenton 1-800-267-7270 (**Au Canada**)
+1-613-965-3870 (Satellite, Local, ou hors zone)
+1-613-965-7279 (fax)
jrcctrenton@sarnet.dnd.ca (Courriel)
- MRSC Québec 1-800-463-4393 (**Région du Québec**)
+1-418-648-3599 (Satellite, Local, ou hors zone)
+1-418-648-3614 (fax)
mrscqbc@dfo-mpo.gc.ca (Courriel)
- JRCC Halifax 1-800-565-1582 (**Région des Maritimes**)
1-800-563-2444 (**Région de Terre-Neuve & Labrador**)
+1-902-427-8200 (Satellite, Local, ou hors zone)
+1-902-427-2114 (fax)
jrcchalifax@sarnet.dnd.ca (Courriel)

***1002 GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - LISTE DES CARTES TOUCHÉES PAR LES AVIS TEMPORAIRES ET PRÉLIMINAIRES ET LES CARTES DE RÉFÉRENCE (PARTIE 1).**

**EN VIGUEUR JUSQU'AU 28 SEPTEMBRE, 2012
(RÉVISÉ ET PROMULGUÉ TRIMESTRIELLEMENT)**

1434	03 AOÛT(P)/01
2218	28 AVR(P)/00
2241	28 AVR(P)/00
2250	361(P)/97
2283	31 MARS(P)/00, 1207(P)/06
2305	1204(P)/08
L/C3000	2346(P)/99, 28 AVR(P)/00, 03 NOV(P)/00
3053	19 JANV(P)/01
3891	24 AOÛT(P)/01
3938	508(P)/12

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est
Édition 10/2012**

**PARTIE 1
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

4000	26 NOV (P)/10
4001	26 NOV (P)/10
4003	26 NOV (P)/10
4006	26 NOV (P)/10
L/C4049	25 NOV (T)/11
4099	26 NOV(P)/10
4233	210(P)/12
4237	26 SEPT(T)/08
4241	908(P)/12
4266	608(P)/12, 609(P)/12
4281	1109(P)/11, 1111(P)/11
4306	611(P)/12
4307	1209(P)/10, 417(P)/12
L/C4320	26 SEPT(T)/08
4367	415(P)/12, 416(P)/12
4385	26 SEPT(T)/08
4406	305(P)/12, 306(P)/12
4425	414(P)/12
4498	413(P)/12, 711(P)/12
4659	22 AOÛT(P)/08
4905	917(P)/11
4909	613(P)/12, 810(P)/12
4911	811(P)/12
L/C4913	614(P)/12
5449	808(P)/04
5707	807(P)/04
6241	108(P)/10
6249	718(P)/12
6267	112(P)/06
6272	717(P)/12
7010	153(T)/99
LC7011	153(T)/99
7083	847(P)/89, 1510(P)/98, 1727(P)/98
7371	634(P)/96
7736	214(P)/12
7760	1510(P)/98, 1727(P)/98
8007	26 NOV (P)/10
8012	25 NOV (T)/11

***1003 CANSO HARBOUR NOVA SCOTIA - MODIFICATIONS AUX AIDES À LA NAVIGATION.**

Référence: Avis 1111(P)/2011 (Carte 4281).

Les paragraphes 6, 10 et 11 sont annulés.

(G2012-084; 086; 110)

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est
Édition 10/2012**

**PARTIE 2
CORRECTIONS AUX CARTES**

1226 - Baie-Comeau - Feuille 1 - Nouvelle édition - 19-FEV-2010 - NAD 1983

19-OCT-2012 LNM/D. 06-JUIL-2012
Rayer la balise orange BnOr 49°12'11.7"N 068°08'46.6"W
(Voir la carte n° 1, Q81, Qb)
(Q2012129) MPO(6408685-01)
Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579048

1226 - Quai Public/Public Wharf - Feuille 1 - Nouvelle édition - 19-FEV-2010 - NAD 1983

19-OCT-2012 LNM/D. 06-JUIL-2012
Rayer la bouée cylindrique de bâbord privée verte, marquée KC1 49°13'39.1"N 068°07'50.3"W
(Voir la carte n° 1, Qg, Q70)
(Q2012-119) MPO(6408668-01)
Porter une bouée cylindrique de bâbord privée lumineuse verte FI G 3s, 49°13'42.3"N 068°07'54.2"W
marquée KC1 (Priv)
(Voir la carte n° 1, Qg, Q70)
(Q2012-119) LF(1716.5) MPO(6408668-02)
Rayer la bouée cylindrique de bâbord privée verte, marquée KC3 49°13'39.2"N 068°08'02.7"W
(Voir la carte n° 1, Qg, Q70)
(Q2012-120) MPO(6408669-01)
Porter une bouée cylindrique de bâbord privée lumineuse verte FI G 3s, 49°13'40.9"N 068°08'01.1"W
marquée KC3 (Priv)
(Voir la carte n° 1, Qg, Q70)
(Q2012-120) LF(1716.8) MPO(6408669-02)

1310 - Section B-C - Feuille 1 - Nouvelle édition - 15-FEV-2008 - NAD 1983

26-OCT-2012 LNM/D. 03-AOÛT-2012
Déplacer la bouée cylindrique de bâbord lumineuse verte FI G, marquée 45°32'40.4"N 073°31'20.1"W
MT79
(Voir la carte n° 1, Qg)
à 45°32'38.1"N 073°31'21.7"W
(Q2012126) LF(2365.91) MPO(6408682-01)
Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579080
Déplacer la bouée charpente de bâbord lumineuse verte FI G, marquée MT81 45°32'28.0"N 073°31'26.0"W
(Voir la carte n° 1, Qg)
à 45°32'26.8"N 073°31'26.6"W
(Q2012127) LF(2365.93) MPO(6408683-01)
Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579080

1316 - Port de Québec - Feuille 1 - Nouvelle édition - 02-DEC-2011 - NAD 1983

19-OCT-2012
Modifier (2011) pour lire (2012) 46°49'28.7"N 071°11'45.1"W
(Voir la carte n° 1, I22)
MPO(6408684-01)
Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579003

Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est
Édition 10/2012

PARTIE 2
CORRECTIONS AUX CARTES

1431 - Canal de Beauharnois - Carte nouvelle - 17-JAN-2003 - NAD 1983

12-OCT-2012 LNM/D. 18-MAI-2012
Remplacer la bouée à espar de tribord lumineuse rouge QR, marquée C6 par une bouée charpente de tribord lumineuse rouge QR, marquée C6 (Voir la carte n° 1, Qf) 45°16'06.6"N 073°57'12.1"W
(B2012023) LF(39) MPO(6603797-01)
Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA473300

1431 - Baie Saint-François - Carte nouvelle - 17-JAN-2003 - NAD 1983

12-OCT-2012 LNM/D. 18-MAI-2012
Porter une bouée cylindrique d'amarrage privée orange et blanche, Priv (Voir la carte n° 1, Q40), Priv 45°15'30.1"N 074°08'28.9"W
(B2012022) MPO(6603795-01)
Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA573386

1510 - Lac Saint-Louis à/to Carillon - Compartiment B-C - Feuille 1 - Nouvelle édition - 04-JUIN-2010 - NAD 1983

19-OCT-2012 LNM/D. 31-AOÛT-2012
Porter une bouée à espar de bâbord privée verte, marquée HJ9 (Voir la carte n° 1, Qg) 45°30'39.7"N 074°12'11.6"W
(2012-121) MPO(6408672-01)

2023 - Burleigh Falls to/à Buckhorn - Feuille 2 - Nouvelle édition - 14-JUIL-2006 - NAD 1983

12-OCT-2012 LNM/D. 01-JUIN-2012
Modifier C266/1 pour lire C268 vis-à-vis la bouée à espar de tribord rouge (Voir la carte n° 1, Qf) 44°33'24.4"N 078°17'03.5"W
(B2012026) MPO(6603800-01)
Modifier C268 pour lire C270 vis-à-vis la bouée à espar de tribord rouge (Voir la carte n° 1, Qf) 44°33'23.8"N 078°17'30.0"W
(B2012027) MPO(6603801-01)

2024 - Gannon Narrows to/à Bobcaygeon - Feuille 2 - Nouvelle édition - 11-MAI-2007 - NAD 1983

12-OCT-2012 LNM/D. 09-OCT-2009
Modifier C348 pour lire C346 vis-à-vis la balise de jour de tribord (Voir la carte n° 1, Qt) 44°32'39.6"N 078°32'02.5"W
(B2012025) MPO(6603799-01)

2024 - Pigeon Lake (North Portion/Partie Nord) - Feuille 5 - Nouvelle édition - 11-MAI-2007 - NAD 1983

12-OCT-2012 LNM/D. 09-OCT-2009
Modifier C348 pour lire C346 vis-à-vis la balise de jour de tribord (Voir la carte n° 1, Qt) 44°32'39.6"N 078°32'02.5"W
(B2012025) MPO(6603799-01)

2025 - Sturgeon Lake - Feuille 1 - Nouvelle édition - 09-MARS-2007 - NAD 1983

12-OCT-2012 LNM/D. 14-MARS-2008
Modifier C348 pour lire C346 vis-à-vis la balise de jour de tribord (Voir la carte n° 1, Qt) 44°32'39.6"N 078°32'02.6"W
(B2012025) MPO(6603799-01)

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est
Édition 10/2012**

**PARTIE 2
CORRECTIONS AUX CARTES**

2060 - Main Duck Island to/à Scotch Bonnet Island - Nouvelle édition - 28-DEC-2001 - NAD 1983

12-OCT-2012 LNMD. 19-DEC-2008
Déplacer la bouée à espar de tribord rouge, marquée KT2 de 43°57'02.0"N 076°50'46.0"W
(Voir la carte n° 1, Qf) à 43°56'57.0"N 076°50'51.0"W
(B2012024) MPO(6603798-01)

2064 - Kingston to/à False Duck Islands - Nouvelle édition - 05-MARS-1999 - NAD 1983

12-OCT-2012 LNMD. 31-AOÛT-2012
Déplacer la bouée à espar de tribord rouge, marquée KT2 de 43°57'02.0"N 076°50'46.0"W
(Voir la carte n° 1, Qf) à 43°56'57.0"N 076°50'51.0"W
(B2012024) MPO(6603798-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA373063

4000 - Gulf of Maine to/à Baffin Bay / Baie de Baffin - Nouvelle édition - 25-JUIL-2003 - NAD 1983

12-OCT-2012 LNMD. 02-DEC-2011
ANNULER une plate-forme du large lumineuse et la légende Deep Panuke 43°48'45.7"N 060°41'18.1"W
(Voir la carte n° 1 L2 et P2)
Les travaux sont terminés. L'Avis 2010-11-26(P), MPO(6305130) est annulé. Consulter l'avis du 2012-10-12, (MPO 6305929) publié dans cette édition.

MPO(6305130-01)

Porter une plate-forme du large lumineuse et la légende Deep Panuke 43°48'45.7"N 060°41'18.1"W
(Voir la carte n° 1, P2)

MPO(6305929-01)

4001 - Gulf of Maine to Strait of Belle Isle /au Détroit de Belle Isle - Nouvelle édition - 01-DEC-1995 - NAD 1983

12-OCT-2012 LNMD. 03-AOÛT-2012
ANNULER une plate-forme du large lumineuse et la légende Deep Panuke 43°48'45.7"N 060°41'18.1"W
(Voir la carte n° 1 L2 et P2)
Les travaux sont terminés. L'Avis 2010-11-26(P), MPO(6305130) est annulé. Consulter l'avis du 2012-10-12, (MPO 6305929) publié dans cette édition.

MPO(6305130-01)

Porter une plate-forme du large lumineuse et la légende Deep Panuke 43°48'45.7"N 060°41'18.1"W
(Voir la carte n° 1, P2)

MPO(6305929-01)

4003 - Cape Breton to/à Cape Cod - Nouvelle édition - 21-MARS-2003 - NAD 1983

12-OCT-2012 LNMD. 03-AOÛT-2012
ANNULER une plate-forme du large lumineuse et la légende Deep Panuke 43°48'45.7"N 060°41'18.1"W
(Voir la carte n° 1 L2 et P2)
Les travaux sont terminés. L'Avis 2010-11-26(P), MPO(6305130) est annulé. Consulter l'avis du 2012-10-12, (MPO 6305929) publié dans cette édition.

MPO(6305130-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA176140

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est
Édition 10/2012**

**PARTIE 2
CORRECTIONS AUX CARTES**

Porter	une plate-forme du large lumineuse Mo(U) et la légende Deep Panuke (Voir la carte n° 1 L2 et P2)	43°48'45.7"N 060°41'18.1"W
		<i>MPO(6305929-01)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA176140	
Porter	un signal de brume FogSig (Voir la carte n° 1, R1)	43°48'45.7"N 060°41'18.1"W
		<i>MPO(6305929-03)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA176140	
4006 - Newfoundland and Labrador/Terre-Neuve-et-Labrador to Bermuda / aux Bermudes - Nouvelle édition - 08-AOÛT-2003 - NAD 1983		
12-OCT-2012		LNM/D. 03-AOÛT-2012
ANNULE	une plate-forme du large lumineuse et la légende Deep Panuke (Voir la carte n° 1 L2 et P2)	43°48'45.7"N 060°41'18.1"W
	Les travaux sont terminés. L'Avis 2010-11-26(P), MPO(6305130) est annulé. Consulter l'avis du 2012-10-12, (MPO 6305929) publié dans cette édition.	
		<i>MPO(6305130-01)</i>
Porter	une plate-forme du large lumineuse et la légende Deep Panuke (Voir la carte n° 1, P2)	43°48'45.7"N 060°41'18.1"W
		<i>MPO(6305929-01)</i>
4023 - Northumberland Strait / Détroit de Northumberland - Nouvelle édition - 27-DEC-2002 - NAD 1983		
19-OCT-2012		LNM/D. 14-SEPT-2012
Rayer	la bouée charpente de mi-chenal à cloche lumineuse rouge et blanche Mo(A), BELL (Voir la carte n° 1, Qh)	45°57'30.2"N 063°38'13.7"W
		<i>(G2012176) LF(925.12) MPO(6306175-01)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA276286	
4026 - Havre Saint-Pierre et/and Cap des Rosiers à/to Pointe des Monts - Nouvelle édition - 12-JAN-2001 - NAD 1983		
26-OCT-2012		LNM/D. 24-AOÛT-2012
Porter	une zone de dépôt d'explosifs abandonnée avec un rayon de 3700 mètres, Explos (Aband) (Voir la carte n° 1, N23.2)	49°42'00.0"N 066°42'00.0"W
		<i>MPO(6408691-01)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA279044	
Porter	une zone de dépôt d'explosifs abandonnée avec un rayon de 3700 mètres, Explos (Aband) (Voir la carte n° 1, N23.2)	49°41'00.0"N 066°31'00.0"W
		<i>MPO(6408691-02)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA279044	
Porter	une zone de dépôt d'explosifs abandonnée avec un rayon de 3700 mètres, Explos (Aband) (Voir la carte n° 1, N23.2)	49°38'00.0"N 066°24'00.0"W
		<i>MPO(6408691-03)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA279044	

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est
Édition 10/2012**

**PARTIE 2
CORRECTIONS AUX CARTES**

4099 - Sable Island/Île de Sable, Western Portion/Partie Ouest - Nouvelle édition - 28-DEC-2001 - NAD 1983

12-OCT-2012 LNM/D. 18-MAI-2012
ANNULE une plate-forme du large lumineuse et la légende Deep Panuke 43°48'45.7"N 060°41'18.1"W
(Voir la carte n° 1 L2 et P2)
Les travaux sont terminés. L'Avis 2010-11-26(P), MPO(6305130) est annulé. Consulter l'avis du 2012-10-12, (MPO 6305929) publié dans cette édition.
MPO(6305130-01)
Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA376137

Porter une plate-forme du large lumineuse Mo(U) 15M et la légende Deep Panuke 43°48'45.7"N 060°41'18.1"W
(Voir la carte n° 1 L2 et P2)
MPO(6305929-01)
Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA376137

Porter un signal de brume FogSig (3) 30s 43°48'45.7"N 060°41'18.1"W
(Voir la carte n° 1, R20)
MPO(6305929-03)
Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA376137

4124 - Letete Passage, Letang Harbour and/et Blacks Harbour - Feuille 1 - Nouvelle édition - 07-AVR-2000 - NAD 1983

12-OCT-2012 LNM/D. 06-JAN-2012
Coller l'annexe graphique 45°02'00.0"N 066°55'45.0"W
Télécharger l'annexe graphique - http://www.chs-shc.gc.ca/patches/4124_PA_309552.pdf
MPO(6306173-01)

Coller l'annexe graphique 45°03'08.0"N 066°54'04.0"W
Télécharger l'annexe graphique - http://www.chs-shc.gc.ca/patches/4124_PA_309564.pdf
MPO(6306173-02)

4406 - Tryon Shoals to/à Cape Egmont - Nouvelle édition - 27-FEV-1998 - NAD 1983

19-OCT-2012 LNM/D. 23-MARS-2012
Rayer la bouée charpente de mi-chenal à cloche lumineuse rouge et blanche Mo(A), BELL marquée UK 45°57'30.2"N 063°38'13.7"W
(Voir la carte n° 1, Qh)
(G2012176) LF(925.12) MPO(6306175-01)

4432 - Havre de Mingan - Nouvelle édition - 11-MARS-2011 - NAD 1983

12-OCT-2012 LNM/D. 02-DEC-2011
Rayer la profondeur de 3 mètres 6 décimètres 50°17'21.1"N 064°01'11.8"W
(Voir la carte n° 1, I10)
MPO(6408679-01)
Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA479027

Porter une profondeur de 1 mètre 3 décimètres 50°17'21.0"N 064°01'13.1"W
(Voir la carte n° 1, I10)
MPO(6408679-02)
Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA479027

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est
Édition 10/2012**

**PARTIE 2
CORRECTIONS AUX CARTES**

4470 - Blanc Sablon à/to Middle Bay - Nouvelle édition - 04-JAN-1980 - NAD 1927

19-OCT-2012 LNM/D. 18-NOV-2011
Modifier FI R pour lire FI G 16ft4M vis-à-vis le feu 51°25'24.0"N 057°04'01.0"W
(Voir la carte n° 1, P16)
(N2012022) LF(226.5) MPO(6306184-01)

4498 - Pugwash Harbour and approaches/et les approches - Nouvelle édition - 20-JUIN-2003 - NAD 1983

19-OCT-2012 LNM/D. 31-AOÛT-2012
Rayer la bouée à espar de tribord rouge, marquée UK4 45°53'03.9"N 063°41'54.0"W
(Voir la carte n° 1, Qf)
(G2012177) MPO(6306176-01)

4652 - Humber Arm Meadows Point to/à Humber River - Nouvelle édition - 30-AVR-2010 - NAD 1983

12-OCT-2012 LNM/D. 09-SEPT-2011
Coller l'annexe graphique 48°57'30.0"N 057°57'20.0"W
Télécharger l'annexe graphique - http://www.chs-shc.gc.ca/patches/4652_PA_303345.pdf
MPO(6306172-02)

4652 - Corner Brook - Nouvelle édition - 30-AVR-2010 - NAD 1983

12-OCT-2012 LNM/D. 09-SEPT-2011
Coller l'annexe graphique 48°57'35.0"N 057°56'50.0"W
Télécharger l'annexe graphique - http://www.chs-shc.gc.ca/patches/4652_PA_303346.pdf
MPO(6306172-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA576186

4921 - Quai / Wharf Port-Daniel-Est - Feuille 1 - Nouvelle édition - 16-MARS-2012 - NAD 1983

19-OCT-2012
Rayer la profondeur de 2 mètres 4 décimètres 48°10'55.9"N 064°57'43.4"W
(Voir la carte n° 1, I10)
MPO(6408675-01)

Porter une profondeur de 2 mètres 1 décimètre 48°10'55.9"N 064°57'43.5"W
(Voir la carte n° 1, I10)
MPO(6408675-02)

4955 - Havre-aux-Maisons - Nouvelle édition - 06-AVR-2012 - NAD 1983

19-OCT-2012
Déplacer la bouée conique de tribord lumineuse rouge FI R , marquée YE6
(Voir la carte n° 1, Qf) de 47°23'37.9"N 061°50'17.4"W
à 47°23'37.8"N 061°50'18.6"W
(Q2012122) LF(1494.4) MPO(6408674-01)
Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579211

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est
Édition 10/2012**

**PARTIE 2
CORRECTIONS AUX CARTES**

4956 - Cap-aux-Meules - Nouvelle édition - 02-SEPT-2011 - NAD 1983

19-OCT-2012

Porter une profondeur de 5 mètres 5 décimètres
(Voir la carte n° 1, I10)

LNMD. 11-MAI-2012

47°22'23.6"N 061°51'06.1"W

MPO(6408677-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579046

8007 - Halifax to/à Sable Island/Île de Sable, Including/y compris Emerald Bank/Banc d'Émeraude and/et Sable Island Bank/Banc de l'Île de Sable - Nouvelle édition - 30-AOÛT-2002 - NAD 1983

12-OCT-2012

ANNULE une plate-forme du large lumineuse et la légende Deep Panuke
(Voir la carte n° 1 L2 et P2)

LNMD. 29-JUIN-2012

43°48'45.7"N 060°41'18.1"W

Les travaux sont terminés. L'Avis 2010-11-26(P), MPO(6305130) est annulé. Consulter l'avis du 2012-10-12, (MPO 6305929) publié dans cette édition.

MPO(6305130-01)

Porter une plate-forme du large lumineuse Mo(U) 15M et la légende Deep Panuke
(Voir la carte n° 1, P2)

43°48'45.7"N 060°41'18.1"W

MPO(6305929-01)

Porter un signal de brume FogSig
(Voir la carte n° 1, R1)

43°48'45.7"N 060°41'18.1"W

MPO(6305929-03)

PARTIE 4
CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

ARC 400 — Renseignements généraux, Nord canadien, première édition, 2009 —

Chapitre 4 — Paragraphe 52, après « pour rejoindre le courant »

Supprimer : Canadien

Remplacer par : — désigné par divers noms tels que le courant Canadien, le courant de Baffin ou le courant de l'île de Baffin —

(C2012-072.01)

ATL 104 — Cape North à Cape Canso (y compris Bras d'Or Lake), deuxième édition, 2010 —

Chapitre 2 — Paragraphe 42, après « Marache Point. »

Supprimer : « Un feu (704.8), ... extrémité SW de Crichton Island. »

Remplacer par : **Arichat Head** est situé à l'extrémité SW de Crichton Island.

(A2012-004.17)

ATL 108 — Golfe du Saint-Laurent (partie Sud-Ouest), première édition, 2006 —

Chapitre 1 — Paragraphe 187

Supprimer : « La **bouée** lumineuse à cloche ... au Nord du feu. »

Remplacer par : La **bouée** lumineuse de mi-chenal (1050.05), marquée « JJ », est mouillée à 1,1 mille au NNE du feu.

(A2012-008.30)

Chapitre 1 — Paragraphe 189

Supprimer : « Un **alignement lumineux** (1052, 1053), ... avec une bande rouge. »

(A2012-008.31)

Chapitre 1 — Paragraphe 194, après « La **bouée** lumineuse de mi-chenal JK (1054) est mouillée à »

Supprimer : 0,5

Remplacer par : 0,7

(A2012-008.32)

Chapitre 1 — Paragraphe 197

Supprimer : « Un **alignement lumineux** (1059, 1060), ... au NE du feu antérieur. »

Remplacer par : Un feu (1060.01), d'une altitude de 12 m, reposant sur une tour carrée blanche, est placé sur le coin d'un bâtiment. La structure du feu se dresse sur la rive Ouest, en dedans de l'entrée de la baie. La **bouée** lumineuse de mi-chenal (1058), marquée « JM », est mouillée à 1,2 mille au NE du feu.

(A2012-008.33)

Chapitre 1 — Paragraphe 214

Supprimer : « La **bouée** lumineuse à cloche de bâbord JSI ... l'entrée de Conway Inlet. »

Remplacer par : La **bouée** lumineuse de mi-chenal (1071.35), marquée « JS », est mouillée à quelque 0,8 mille à l'ENE de l'entrée de Conway Inlet.

(A2012-008.35)

PARTIE 4
CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

Chapitre 1 — Paragraphe 218, après « Alberton Harbour, à **Northport.** »

Insérer : La **bouée** lumineuse de mi-chenal (1075.05),
marquée « JV », est mouillée à 1,7 mille à l'ESE du
chenal d'accès.

(A2012-008.36)

Chapitre 2 — Aux environs du paragraphe 85

Annuler le diagramme **L'ÎLE-D'ENTRÉE** et le remplacer par le nouveau diagramme **L'ÎLE-D'ENTRÉE** qui est
annexé dans la **Partie 4** de cette édition mensuelle.

Diagramme: l'Île-D'Entrée – Format PDF - <http://www.notmar.gc.ca/fra/services/notmar/sec4oct12f.pdf> ou **JPG format** -
<http://www.notmar.gc.ca/fra/services/notmar/sec4oct12f.jpg>

(Q2012-044.1)

Chapitre 2 — Aux environs du paragraphe 101

Annuler le diagramme **L'ÉTANG-DU-NORD** et le remplacer par le nouveau diagramme **L'ÉTANG-DU-NORD**
qui est annexé dans la **Partie 4** de cette édition mensuelle.

Diagramme: L'Étang-du-Nord – Format PDF - <http://www.notmar.gc.ca/fra/services/notmar/sec4oct12f2.pdf> ou **JPG format** -
<http://www.notmar.gc.ca/fra/services/notmar/sec4oct12f2.jpg>

(Q2012-048.1)

Chapitre 2 — Aux environs du paragraphe 112

Annuler le diagramme **GROSSE-ÎLE-NORD** et le remplacer par le nouveau diagramme **GROSSE-ÎLE-NORD**
qui est annexé dans la **Partie 4** de cette édition mensuelle.

Diagramme: Grosse-Île-Nord – Format PDF - <http://www.notmar.gc.ca/fra/services/notmar/sec4oct12f1.pdf> ou **JPG format** -
<http://www.notmar.gc.ca/fra/services/notmar/sec4oct12f1.jpg>

(Q2012-023.1)

Chapitre 4 — Paragraphe 266

Supprimer : « Le **quai** public ... de chaque côté. »

Remplacer par : Les quais sont en ruine.

(Q2012-045.1)

Chapitre 4 — Attenant au paragraphe 266, supprimer le pictogramme de quai.

(Q2012-045.2)

ATL 110 — Fleuve Saint-Laurent — Cap Whittle/Cap Gaspé aux Escoumins et île d'Anticosti, troisième édition, 2011 —

Chapitre 3 — Paragraphe 50

Supprimer : Cette dernière pointe, escarpée et rocheuse, est marquée par
une **balise** orange fluorescent.

(Q2012-054.1)

Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est
Édition 10/2012

PARTIE 4
CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

ATL 112 — Fleuve Saint-Laurent — Cap-Rouge à Montréal et rivière Richelieu, troisième édition, 2009 —

Chapitre 1 — Paragraphe 157

Supprimer : « Il offre une ... par des feux. »

Remplacer par : Des **feux rouges** marquent les limites du chenal maritime principal ayant une largeur de 225 m sous le pont et une hauteur libre de 48 m. Un **feu vert** marque l'axe central du chenal maritime principal où la hauteur libre est de 49 m. Ce pont est bien marqué par plusieurs autres feux.

(Q2012-042.1)

ANNEXE — Supprimer le **Tableau Récapitulatif des obstacles aériens pour ce fascicule** (ré : correction émise dans l'Édition mensuelle n° 7/2012) et le remplacer par le nouveau **Tableau Récapitulatif des obstacles aériens pour ce fascicule** qui est annexée dans la **Partie 4** de cette édition mensuelle.

Tableau Récapitulatif des obstacles aériens – **Format PDF** - <http://www.notmar.gc.ca/fra/services/notmar/sec4oct12f3.pdf> ou **JPG format** - <http://www.notmar.gc.ca/fra/services/notmar/sec4oct12f3.jpg>

(Q2012-042.2)

CEN 301 — Fleuve Saint-Laurent, Montréal à Kingston, deuxième édition, 2010 —

Chapitre 5 — Paragraphe 75, après « laissant une hauteur libre de »

Supprimer : 4,3 m

Remplacer par : 4,4 m

(C2012-075.01)

CEN 306 — Baie Georgienne, première édition, 1998 —

Chapitre 3 — Paragraphe 226

Supprimer : *Règlement sur les restrictions à la conduite des bateaux*

Remplacer par : *Règlement sur les restrictions visant l'utilisation des bâtiments*

(C2012-071.01)

Chapitre 4 — Paragraphe 57

Annuler la correction émise dans l'Édition mensuelle n° 4/2011.

(C2012-071.02)

Chapitre 4 — Paragraphe 63, après « du rivage Nord de l'île. »

Insérer : Une **épave** découvrante de 0,8 m gît à 0,3 mille au NW de Hardhead Point.

(C2012-071.03)

Chapitre 4 — Après le paragraphe 113

Insérer : ^{113.1} Quatre **câbles sous-marins** s'allongent depuis Cedar Point; deux aboutissent à Christian Island, un se rend jusqu'au feu de Hope Island et l'autre franchit Thunder Bay et aboutit à Thunder Point.

(C2012-071.04)

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est
Édition 10/2012**

**PARTIE 4
CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

Chapitre 4 — Paragraphe 122, après « roche, couverte de »
Supprimer : 4 pieds (1,2 m)
Remplacer par : 5 pieds (1,6 m) (C2012-071.05)

Chapitre 7 — Paragraphe 89
Supprimer : *Règlement sur les restrictions à la conduite des bateaux*
Remplacer par : *Règlement sur les restrictions visant l'utilisation des bâtiments* (C2012-071.06)

Chapitre 10 — Paragraphe 203, après « dans le rivage Sud. »
Insérer : *Sportsman's Inn* est accrédité par le Service hydrographique du Canada pour la vente de ses cartes et publications marines. (C2012-071.07)

CEN 307 — North Channel (lac Huron), première édition, 2000 —

Chapitre 6 — Paragraphe 154, après « hauteur libre de »
Supprimer : 12 m
Remplacer par : 13 m (C2012-074.01)

Chapitre 6 — Paragraphe 154, après « la route est de »
Supprimer : 2,8 m
Remplacer par : 2,7 m (C2012-074.02)

Chapitre 6 — Paragraphe 166, après « est couvert de »
Supprimer : 12,8 m
Remplacer par : 12,7 m (C2012-074.03)

Chapitre 6 — Paragraphe 171, après « émerge de »
Supprimer : 5,4 m
Remplacer par : 6 m (C2012-074.04)

Chapitre 6 — Paragraphe 173, après « Un **câble sous-marin à haute tension** »
Supprimer : *(non indiquée sur la carte 2250)* (C2012-074.05)

Chapitre 6 — Paragraphe 178, après « hauteur libre de »
Supprimer : 2,5 m
Remplacer par : 2,6 m (C2012-074.06)

Chapitre 6 — Paragraphe 178, après « hauteur libre de »
Supprimer : 11 m
Remplacer par : 13 m (C2012-074.07)

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est
Édition 10/2012**

**PARTIE 4
CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

- Chapitre 6 — Paragraphe 189, après « Une **roche**, couverte de »
Supprimer : 0,7 m
Remplacer par : 0,6 m
(C2012-074.08)
- Chapitre 6 — Paragraphe 209, après « dans le chenal est de »
Supprimer : 12 m
Remplacer par : 13 m
(C2012-074.09)
- Chapitre 6 — Paragraphe 211, après « hauteur libre de »
Supprimer : 5,1 m
Remplacer par : 5,2 m
(C2012-074.10)
- Chapitre 6 — Paragraphe 211, après « hauteur libre de »
Supprimer : 2,8 m
Remplacer par : 3,5 m
(C2012-074.11)
- Chapitre 6 — Paragraphe 240, après « couvert de »
Supprimer : 1,4 m
Remplacer par : 1,3 m
(C2012-074.12)
- Chapitre 6 — Paragraphe 247, après « et couverte de »
Supprimer : 1,2 m
Remplacer par : 1,1 m
(C2012-074.13)

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est
Édition 10/2012**

**PARTIE 5
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	--	--

TERRE-NEUVE

226.5	L'Anse au Clair, quai	51 25 24 57 04 01	FI G	4s 4.9	4	Mât. 2.6	Saisonnier. Carte:4470 Éd. 10/12(N12-022)
-------	--------------------------	----------------------	------	--------	---	-----------------	---

ATLANTIQUE

632	Port Bickerton - Bouée à cloche lumineuse de mi- chenal V	SW. du haut-fond Taylor. 45 01 13 61 39 09	Mo(A) W	6s	.....	.....	Bandes verticales rouges et blanches, marquée "V". À longueur d'année. Carte:4234 Éd. 10/12 (G12-191)
635	Isaac's Harbour - Bouée à sifflet lumineuse de mi- chenal TT	À l'Est du banc Jarvis. 45 02 15 61 32 35	Mo(A) W	6s	.....	.....	Bandes verticales rouges et blanches, marquée "TT". À longueur d'année. Carte:4234 Éd. 10/12 (G12-192)
670.5	Pas Reef - Bouée lumineuse PJ6	45 20 02.7 60 56 56.5	FI R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "PJ6". À longueur d'année. Carte:4281 Éd. 10/12 (G12-084)
671	Grassy Island - Bouée lumineuse PJ12	Au Sud de l'île. 45 19 58.3 60 58 10.7	Q R	1s	.....	.....	Espar rouge, marquée "PJ12". À longueur d'année. Carte:4281 Éd. 10/12 (G12-086)
680.2	Hart Island - Bouée lumineuse PC6	NW. de l'île. 45 20 45.7 60 59 28.2	Q R	1s	.....	.....	Espar rouge, marquée "PC6". À longueur d'année. Carte:4281 Éd. 10/12 (G12-113)
720	Marchant Ledge - Bouée lumineuse CJ18	Côté Ouest de l'inlet, extrémité du brise-lames. 45 30 12.3 60 57 41.7	FI R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "CJ18". (Espar d'hiver). Saisonnier. Carte:4308 Éd. 10/12 (G12-183)
721 H3396	Petit-de-Grat, brise-lames	Extrémité du brise- lames, entrée Nord de Petit-de-Grat Inlet. 45 31 04.5 60 57 02.9	FI G	4s	.....	4	Tour à claire-voie carrée, 2 marques de jour rectangulaires vertes et blanches. Lum. 1 s; obs. 3 s. Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier. Carte:4308 Éd. 10/12
925.12	Pugwash Harbour - Bouée à cloche lumineuse UK						Rayer du Livre. Carte:4406 Éd. 10/12 (G12-176)

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est
Édition 10/2012**

**PARTIE 5
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caractéristiques du feu		Hauteur focale en m. au-dessus de l'eau	Portée Nominale	Description ----- Hauteur en mètres au-dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	-------------------------	--	---	-----------------	--	--

ATLANTIQUE

1017.8	Seacow Head - Bouée lumineuse de renseignement DC	46 18 21.2 63 49 57.7	FI	Y	4s	.....	.....	Espar orange et blanche, marquée "DC".	(Espar d'hiver). Saisonnier.	Carte:4406 Éd. 10/12
1017.9	Seacow Head - Bouée lumineuse de renseignement DD	46 18 45.2 63 49 25.7	FI	Y	4s	.....	.....	Espar orange et blanche, marquée "DD".	(Espar d'hiver). Saisonnier.	Carte:4406 Éd. 10/12
1049.8	Grand Tracadie, quai	Coin Nord du quai. 46 24 12.3 63 01 43.9	FI	R	4s	4.6	2	Mât cylindrique, marque de jour triangulaire rouge et blanche, triangle rouge au centre. 3.7	Lum. 1 s; obs. 3 s Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.	Carte:4425 Éd. 10/12 (G12-182)
1494.4	Havre-aux- Maisons - Bouée lumineuse YE6	47 23 37.8 61 50 18.6	FI	R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "YE6".	Saisonnier.	Carte:4955 Éd. 10/12 (Q12-122)
1528.9	Île Greenly	Partie Sud-Ouest de l'île. 51 22 29.4 57 11 26.7	FI	W	15s	34.7	15	Tour à claire-voie. 22.3	Lum. 0.5 s; obs. 14.5 s. Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier. Le feu de l'Île Greenly est masqué par l'Île au Bois sur un arc de 015°, de 064° à 079°.	Carte:4470 Éd. 10/12 (Q12-130)
1539.13 H1890.1	Île Mermettes Racon - - (M) Bandes X & S	Centre de l'île. 51 19 20.5 57 50 34.6	Iso	W	2s	11.8	6	Tour à claire-voie carrée. 6.5	Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.	Carte:4471 Éd. 10/12 (Q12-131)
1716.5	Club nautique de Baie-Comeau - Bouée lumineuse KC1	49 13 42.3 68 07 54.2	FI	G	3s	.....	.....	Verte, marquée "KC1".	Entretien par la le Club nautique de Baie-Comeau. Saisonnier.	Carte:1226 Éd. 10/12 (Q12-119)
1716.8	Club nautique de Baie-Comeau - Bouée lumineuse KC3	49 13 40.9 68 08 01.1	FI	G	3s	.....	.....	Verte, marquée "KC3".	Entretien par la le Club nautique de Baie-Comeau. Saisonnier.	Carte:1226 Éd. 10/12 (Q12-120)

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est
Édition 10/2012**

**PARTIE 5
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	--	--

ATLANTIQUE

1747	Pointe à Boisvert - Bouée lumineuse K48	Au Sud-Est de la pointe. 48 33 00.1 69 07 18.2	FI	R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "K48".	Saisonnier.	Carte:1236 Éd. 10/12 (Q12-123)
1752	Cap à la Carre - Bouée lumineuse cardinale Nord CALR	Au Nord du haut- fond. 48 19 57.1 69 00 55.1	Q	W	1s	.....	.....	Noire et jaune, marquée "CALR".	Saisonnier.	Carte:1320 Éd. 10/12 (Q12-125)
2144 H2409	Route Louiseville - alignement amont	Sur un pilier dans l'eau. 46 11 41.5 72 53 43.9	F	G	.....	11.6	12	Tour rectangulaire orange, marque de jour rectangulaire orange, bande verticale noire. 5.1	Mode de secours. Visible sur l'alignement. Réflecteur radar. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.	
2144.1			Iso	W	2s	11.9	6	Tour rectangulaire orange. 5.4	Visible 360°. Fonctionne de nuit seulement.		
2145 H2409.1			044°04' 609.8m des feux antérieurs.	F	G	21.0	12	Tour carrée, marque de jour orange, bande verticale noire. 15.0	Mode de secours. Visible sur l'alignement. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.	
2145.1			Iso	G	2s	21.6	6	Tour à claire-voie. 15.5	Visible 360°. Fonctionne de nuit seulement.	Carte:1312 Éd. 10/12	
2361 H2497	Traverse Longue- Pointe - alignement	45 33 42.5 73 29 41.3	Iso	W	2s	14.0	18	Tour cylindrique blanche, marque de jour trapézoïdale orange, bande verticale noire. 8.9	Visible sur l'alignement. À longueur d'année.		
2362 H2497.1			169°48' 190m du feu antérieur.	Iso	W	2s	20.6	18	Tour cylindrique blanche, marque de jour lattée orange, bande verticale noire. 13.3	Visible sur l'alignement. À longueur d'année.	Carte:1310 Éd. 10/12 (Q12-124)
2365.91	Bouée lumineuse MT79	45 32 38.1 73 31 21.7	FI	G	4s	.....	.....	Verte, marquée "MT79".	Saisonnier.	Carte:1310 Éd. 10/12 (Q12-126)
2365.93	Bouée lumineuse MT81	45 32 26.8 73 31 26.6	FI	G	4s	.....	.....	Verte, marquée "MT81".	Saisonnier.	Carte:1310 Éd. 10/12 (Q12-127)

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est
Édition 10/2012**

**PARTIE 5
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	--	--

ATLANTIQUE

Feu de (E.I.) 2503	Pullen Island Racon - -, (G) Bandes X & S	Sur l'île, baie Kugmalit. 69 46 26.2 134 24 15.7	FI	W	6s	41.0	7	Tour à claire-voie tripode, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 9.1	Lum. 0.5 s; obs. 5.5 s. Réflecteur radar. Saisonnier.
--------------------------	---	---	----	---	----	------	---	---	---

**Carte:7663
Éd. 10/12 (A12-007)**

EAUX INTÉRIEURES

39	<i>Bouée lumineuse C6</i>	45 16 06.6 73 57 12.1	Q	R	1s	.....	.....	Rouge, marquée "C6".	Saisonnier. (En place à l'année).
									Carte:1431 Éd. 10/12(B12-023)
709.8	<i>Bouée lumineuse 30 (É.-U.)</i>								Rayer du Livre.
									Carte:14852(É.-U.) Éd. 10/12(B12-013)
709.8	<i>Lac St. Clair - Bouée lumineuse 30 (É.-U.)</i>	42 30 30.7 82 41 54.5	Q	R	1s	.....	.....	Rouge, marquée "30".	À longueur d'année.
									Carte:14852(É.-U.) Éd. 10/12(B12-014)
2503	Pullen Island Racon - -, (G) Bandes X & S	Sur l'île, baie Kugmalit. 69 46 26.2 134 24 15.7	FI	W	6s	41.0	7	Tour à claire-voie tripode, marque de jour blanche, bandes verticales rouges. 9.1	Lum. 0.5 s; obs. 5.5 s. Réflecteur radar. Saisonnier.
									Carte:7663 Éd. 10/12(A12-007)

Avis aux Navigateurs - Édition mensuelle de l'Est
Édition 10/2012

GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE
RAPPORT D'INFORMATION MARITIME ET FORMULAIRE DE SUGGESTION

Nom du navire ou de l'expéditeur..... Date.....

Adresse de l'expéditeur:
Numéro Rue

Ville:..... Prov. / Pays:..... Code Postal/ Zip Code :.....

Tél. / Téléc. / Courriel de l'expéditeur (si approprié):

Date de l'observation: Heure (UTC):.....

Position géographique:

Coordonnées de la position: Lat: Long:

Méthode de positionnement: DGPS GPS avec WAAS GPS Radar Autre

Système de référence géodésique utilisé: WGS 84 NAD 27 Autre

Exactitude estimée de la position:

N°. de la carte:..... Informations: NAD 27 NAD 83

Édition de la carte:..... Dernière correction appliquée:

Publications en cause: (mentionner le volume et la page).....

*Détails aux complets (*joindre au besoin des feuilles supplémentaires*)

Les navigateurs sont priés d'aviser les autorités responsables quand des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation sont découverts, des changements sont observés des aides à la navigation, ou des corrections aux publications sont vues pour être nécessaires.

Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation, il est important de donner tous les détails afin de faciliter toute vérification ultérieure. Les sujets susceptibles d'intérêt comprennent les altitudes, les profondeurs, les descriptions physiques, la nature du fond et l'appareil et méthode utilisés pour déterminer la position du sujet en cause. Il est utile d'indiquer les détails sur une carte, laquelle sera remplacée rapidement par le Service hydrographique du Canada.

Les rapports devraient être transmis au Centre de Services des Communications et Trafic Maritime (SCTM) le plus proche et confirmés par écrit à une des adresses suivantes:

Directeur, Systèmes à la navigation
Garde côtière canadienne
Ministère des Pêches et Océans
Ottawa (ON) K1A 0E6

Dans le cas de renseignements concernant des aides à la navigation ou le Livre des feux, des bouées et des signaux de brume.

atn-aln@dfo-mpo.gc.ca

OU

Hydrographe fédéral
Service hydrographique du Canada
Ministère des Pêches et Océans
Ottawa (ON) K1A 0E6

Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation, ou lorsque des corrections aux "Instructions Nautiques" semblent être nécessaires.

CHSINFO@DFO-MPO.GC.CA

Si vous avez des questions générales sur les programmes ou des services de la Garde côtière canadienne, s'il vous plaît envoyez un courriel à l'adresse suivante: info@dfo-mpo.gc.ca
(Veuillez inclure votre code postal et votre adresse de courriel)